

ABONNEMENTS

Union Française
Cau an... 8 00... 10 00
Suzanne... 5 00... 6 00

ANNONCES LÉGALES

600 la ligne de 6 lettres, par insertion
de 9 heures jusqu'à midi la page.

ANNONCES COMMERCIALES

ĐÔNG PHÁP THỜI-BẢO

NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

Le Courrier Indochinois

Một tuần xuất bản lần đầu, ngày Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu

BAO QUÂN

REPOUT-LEGAL M. NGUYỄN-KIM-ĐÌNH

GIẤY BÀN

Đông-Pháp... 8 00... 10 00
Ngọc-Đức... 5 00... 6 00

Mua báo phải trả tiền trước

Thư và mua báo đi gửi thư

Thư và mua báo đi gửi thư

BẢO TRUNG-KỲ

Cùng trong một nước Việt-Nam, hai đầu Bảo-kỳ và Nam-kỳ thì bảo chỉ quốc-ngữ được phép xuất bản đến nay đã lâu rồi và cứ mỗi ngày mỗi nhiều mới, còn Trung-kỳ ở giữa thì đến năm 1920 này mà cũng chưa có được một tờ báo ra đời. Ngón đàn Trung thổ có sao lặng ngắt như tờ? Sông Hương núi Ngự quá nhiên có tình, hệ chẳng chọn thướt với Long Giang Núi Lĩnh làm ru?...

Nay tôi tuy cũng bàn lại về vấn đề bảo Trung-kỳ, nhưng không phải là nói về sự khẩn thiết của một cái cơ quan báo quốc-văn ở Trung-kỳ, cũng không phải là nhắc lại những tờ báo ta đã từng nghe tên mà không bao giờ được thấy mặt, như tờ « Thanh Kinh vệ-cương » của ông Bùi-huy-Tin, tờ « Trung-kỳ dân báo » của ông Nguyễn-bá-Trắc cũng là tờ « Việt-Nam Báo » của cụ Phan-bội-Châu; tôi chỉ xin xét qua sơ dĩ tại làm sao mà từ trước đến giờ ở Trung-kỳ vẫn chưa có báo.

Vậy ngẫm mà nghĩ thì Trung-kỳ sở dĩ chưa có báo quốc-ngữ là đại do bởi hai nguyên-nhân: Một là không của, hai là không người. Và chúng ta nghĩ làm báo không phải tay không mà làm nổi. Ở vào một xứ có nhiều nhà in, như ở Saigon và Hanoi, có thể thuê mượn in được không phải mua sắm riêng lấy máy in thì trong tay ít ra cũng phải có 3, 4 ngàn đồng nhiên hậu mới dám nói đến sự mở báo, nửa là ở vào một xứ tuyệt nhiên không có nhà in như ở Trung-kỳ vài ba năm về trước. Mà một số tiền 3, 4 ngàn bạc ở Nam, Bắc-kỳ muốn có được không khó mấy chứ ở vào một xứ đất xấu dân nghèo như ở Trung-kỳ, nếu muốn cho có được thật là gay go.

Hướng chỉ những người có bụng muốn mở báo đều không phải là hạng người có tư cách ăn cướp ban đêm như lời cường-đạo hay là đánh giết ban ngày như bọn tham-quan! Cho nên xưa nay hoặc cũng có làm người đã từng lưu tâm tới sự lập báo ở Trung-kỳ, nhưng có lẽ cũng vì một nỗi không tiền mà thành ra phải chịu thúc-thủ.

Hai là bởi không người. — Ai cũng biết ở Trung-kỳ, Nghệ-An thì có Cụ Phan-hội-Châu, Quảng-Nam thì có Cụ Phan-châu-Trình, Cụ Hoàng-thúc-Kháng, là những nhân-vật mà cử-quốc đương tôn-sùng ngưỡng vọng ngày nay, như vậy mà dám bảo ở Trung-kỳ xưa nay chưa có báo là vì bởi không người, thì chắc rằng mới nghe qua không khỏi có người cho là nói bậy. Nhưng nếu ta chịu khó xét kỹ một chút thì quả thật như vậy. Vẫn biết rằng những bậc anh-hung chí sĩ như các Cụ, sức giá nhiều việc lớn lao kia các cụ mưu đồ còn nói thay, nửa là một việc tầm thường như việc sáng lập một tờ báo quốc-văn? Song ta, chớ nên quên rằng cách một dặm về trước đây, hai cụ Phan thì lui-thối lang-thang ở nơi ngoại-quốc, mà cụ Hoàng-thúc-Kháng và nhiều ông bạn đồng-chí khác cũng khoan tay bỏ gươm ở ngoài đảo Côn-Lôn! Các nhà sĩ-phu có kiến-thức, có nhiệt-thành, đều vì tình-thế mà trốn lên xuất-dương, những người không xuất-dương thì cũng chán ngán cái hoàn-cảnh ở Trung-kỳ mà rủ nhau kẻ vào Nam, người ra Bắc! Thành thử ở nhà, rừ ra một đôi người có tâm-chí mà không có thể lực thì cũng như không, còn ra quân-chỉ là một đám tủy sanh mộng tử, ngoài những khác.

Quán Toàn-quyền Varenne sẽ trở qua Đông-Pháp

Gần đây có tin Pháp gửi qua nói rằng khi quan Toàn-quyền Varenne về tới Paris thì có đến dự: Hội tại nhà « Thuộc địa Học-hội » (L'Institut Colonial français). Bởi đó có quan Thượng-Thor bộ thuộc địa là ông Léon Perrier và quan Thượng-Thor bộ nội-vụ là ông Albert Sarraut chủ tọa. Ông A. Sarraut đọc một bài diễn-văn về lòng tin cậy của ông đối với ông Varenne và có nhiều lời tán dương ông Varenne lắm. Ông có nói đến này: « Tôi nói rằng ta cần phải để ông Varenne trở qua bên Đông-Pháp để làm cho xong một công việc của ông đã khởi sự ở đây. Tôi nói là vì trong buổi này như vậy đó ».

Quan Toàn-quyền Varenne đáp lại, đại để nói rằng từ ngày ngài phó-nhậm bên đời Đông-Pháp, không bao giờ ngài có ý thiên vị đảng-phái; ngài chỉ đọc một lòng lo đem cái chánh-sách khoa-học-bổng của nước Pháp mà ban-bố cho dân xứ thuộc địa mà thôi. Cái chánh-sách của ngài tuy có coi theo cái trình độ tiến-hóa của nhân-dân Đông-Pháp ngày nay mà sửa đổi đi ít nhiều, song đại để thì cũng là noi theo cái chánh-sách của hai ông tiền-bối ngài là Doumer và Sarraut hồi trước chứ chẳng có gì lạ. Ngài lại nói rằng Chánh-phủ Đại-Pháp cần phải cùng dân thuộc địa mà chung lo công việc ở thuộc địa. Tương-lai đây quyền-lợi của dân bản xứ dần dần nhào cho đến nỗi đôi bên không thể rời nhau được nữa. Nước Pháp phải dùng cách cảm-động dân thuộc địa, Pháp, sao cho dân thuộc địa được tiến, thì ta có thể trông cậy vào họ mới được. Mà muốn được như vậy thì cần phải mở rộng cái quyền-hạn tham-chánh của nhân-dân ở thuộc địa mới xong.

Sau lại quan Thượng-thor bộ thuộc địa là ông Léon Perrier cũng khen ông Varenne đã biết tuân theo cái chánh-sách của quan Thượng-thor bộ thuộc địa và của nước Pháp mà cai-trị xứ Đông-Pháp. Ngài lại nói rằng các báo bên này công-kích quan Toàn-quyền Varenne thì chỉ là làm cho nhớ nhước quốc-thể nước Pháp vì quan Toàn-quyền chánh là người thay mặt cho nước Pháp ở xứ thuộc địa.

Cải chánh

Trong số báo trước, nơi bài xã-thuyết, có một bài như sau: « ... Xin đọc lại bài của ông đọc sửa cho đúng. »

B.B.

cái lo vinh thân, lo phi gia, tuyệt nhiên không có cái lo gì khác. Như thế, hỏi ai là người nghĩ đến việc sáng lập báo chương ở Trung-kỳ? Mãi đến ngày cụ Sào Nam về Huế mà mới nghe người ta chọn nhậm về việc lập báo ở Trung-kỳ. Tin mở báo đã có mấy phen rồi mà báo mở vẫn không thành, nay lại vừa mới nghe tiếp đến tin tờ báo của cụ Hoàng-thúc-Kháng thì có nhiều người lo rằng không biết lần này tờ báo Trung-kỳ có ra đời được không? — Kiêng về phần tôi thì trước nghĩ rằng ngày nay ở Trung-kỳ đã có cụ Phan bội-Châu lại có cụ Hoàng-thúc-Kháng, hệ tất không sớm thì muộn, chẳng có báo này cũng phải có báo khác.

B. T. M.

Việt-Nam Ngân-hàng

Hội đồng trị-sự làm thời đã định Điều-lệ xong, nay xin đăng báo cho công-chúng rõ, rồi sau sẽ in thành sách phát cho đồng-bang xem. Chứ vì, ông nào có ý kiến gì hay muốn sửa đổi Điều-lệ này, xin sớm lòng viết thư đăng lên báo hoặc gọi lại cho ban trị-sự biết.

Điền tức như: — Lập một Công-ty hữu-hạn (société anonyme) để các chủ có thể phân định như sau đây và có phần hùn vào sau: Hội lập theo luật nước Pháp và như điều lệ này đã định.

Lời chủ-giải của các người sáng lập: Hội này lập theo thể hùn-hợp (forme anonyme). Bấy giờ vì sự quan hệ của những việc công-nghép, thương-mại, canh-nông, ngân-hàng v.v., cho nên đây là để góp vốn hơn hết. Không hội lợi-tắc (société par intérêt) thì không thích hiệp với cách kinh-dinh ngày nay (entreprises modernes). Trong những hội lợi-tắc người nào cũng quan hệ lắm, cho nên số hội-viên phải nhất định và có phần hạn chế lắm. Nếu trong hội có ai chết, bị cấm trị-sản (interdiction), bị phá sản (faillite) thì hội phải tan ngay. Và lại hội viên không phép nhượng cổ-phần mình lại cho kẻ khác, hoặc theo chúng thơ có thể nhượng, nhưng cũng ít khi làm. Còn như trong một công-ty hùn-hợp (société anonyme), người ta không hề hội-viên, chỉ là tiền vốn hùn vào mà thôi. Nếu hội viên có ai bị riêng việc gì thì hội không can hệ đến.

Phần hùn của mình để cho con cháu về sau được, và khi nào muốn nhượng lại cho ai cũng được. Nếu muốn sự nhượng lại được dễ dàng, thì đối phần hùn ra phải thông dụng cho sự mua bán phần không thiết hại chi cả. Bởi vậy nên quyền lợi chung cả hội không thể riêng của mỗi người, vì rằng đã là hùn-hợp thì không thể định riêng từng người được. Và lại trong công-ty hùn-hợp tiền hùn bao nhiêu thì trách-nhiệm bấy nhiêu, còn trong hội lợi-tắc thì phải chia cả phần trách-nhiệm với hội. Đó là một cái đặc-tính rất quan trọng của công-ty hùn-hợp, nhờ cái đặc-tính ấy mà góp được số tiền lớn để kinh-dinh những việc lớn ngày nay. Bấy giờ các nhà Ngân-hàng, hội thương-mại, kỹ-nghệ lớn đều lập theo cách hùn-hợp cả. Đông-bang ta nên làm như thế cách này.

Việc kinh-tế của ta mở-mang chậm trễ là vì ta không biết góp vốn chung, tổ chức khéo, và không biết kinh-dinh việc to lớn.

Khoản sau chúng tôi sẽ các nghĩa cách sắp đặt công-ty hùn-hợp (société anonyme) và các trách-nhiệm của kẻ hành sự. Trách-nhiệm ấy rất lớn lao làm cho kẻ có cổ phần vào hội công-ty hùn-hợp cũng được vững lòng như hội lợi-tắc (société par intérêt).

(Còn nữa)

Diễn thuyết

Tối thứ năm, 25 Novembre, đóng 9 giờ, quan Trạng-sứ Lỗy, sẽ diễn thuyết tại hội-quan Khảo-học Nam-kỳ, 98 đường Lagrandière, về: « Sự hiệp tác ở Nam-kỳ » cho không phải tới 18 Novembre như đã nói hôm trước.

Tin thế-giới



PHÁP-QUỐC

Tin buồn

Có điện-tin ở Pháp gửi sang, cho hay rằng Ernest Outrey phu-nhơn, là lính nội của ông Outrey, Nghị-viên Nam-kỳ, mới từ trần.

Hội điện

Có tin ở Londres (tỉnh-de Ang-lê) cho hay rằng ông Mussollini sẽ hội điện với ông Briand và ông Chamberlain tại Genève (tỉnh-de nước Thụy-sĩ) nhưng chưa lấy cái làm chắc, vì có tin khác, đến rằng cuộc hội điện ấy không phải ở Genève mà lại ở Locarno.

Lúc ông Chamberlain đi hội Genève thì sẽ ghé lại Paris và ở đó từ ngày 8 tới ngày 5 Décembre.

CAO-MAN QUỐC

Qui khách Xiêm-la

Bà công-chúa Valaya, ông hoàng và bà công Parachatra và các bà hầu đi Đê-Thiên mới trở về Nam-vang hôm 21 Novembre, hồi 5 giờ chiều, và trú ngụ tại dinh quan Khâm-sứ. Các ngài có đến viếng thành-phố Nam-vang và cung điện nhà vua.

Qua bữa sau công-chúa Valaya có đi viếng các hội phước-thiện, nhà-thương và trường-học, còn ông hoàng Parachatra thì đến viếng các xưởng công-nghệ. Chiều lại đến vua Cao-man có mời các quí khách đi đến dự cuộc hát râm trong cung.

Sớm mai thế ba các ngài xuống viếng Saigon và tạm trú tại dinh quan Thống-đốc Nam-kỳ, đến thứ bảy lại trở về Nam-vang để sáng chuẩn nhứt đi viếng Bokor.

HONG-MAO

Tân đặc trứ phả

Báo l'Observer có đăng tin rằng sớm muộn đây thủy-quân Ang-lê sẽ xâm-tham một chiếc chiến-thuyền để đặt trái phá (thủy lôi) ở trên các mặt biển. Việc này chánh-phủ còn giữ kín lắm.

HUE-KY

Máy bay to

Thông-tin báo Morning Post có nói rằng Huế-kỳ có đóng « lớn » một cái máy bay để liên-trái phá lớn nhất trên hoàn-cầu. Máy bay ấy chở nổi 4.000 livres trái « bom » và bay mỗi phút được 2 milles (dặm một ngàn thước).

Các nước vẫn hay nói hòa-bình, thế mà Ang-lê đóng tàu lớn, Huế-kỳ sắm máy bay to, hai tiếng Hòa-Bình có lẽ là một cái mào (Ridesan) cho khuất sản khẩu chính-chiến chăng?

NHÓM

Hội-dồng quân-hạt

Chiến thắng 24 Novembre rồi đây Hội-dồng quân-hạt có nhóm lại thường. Trước hết Hội-dồng xem xét các việc lập vật rồi mới bàn chỉ về số công-nhà và sửa đổi số phòng-dinh các sở thuế.

Ban-phái-viên coi về số công-nhà có hiệp nhau lại hôm chiến-thắng 22 Novembre, để xem xét số thuế, thì đã định bớt 50.000 đồng trong khoản chi phí của số Thuế-thành.

Hữu-chí cánh-thành

Trích dịch ở quyển Tân-Văn học-thuyết (Tiếp theo)

Một nhóm, tôi ở Nam-dương sang Nhứt-bổn, tàu vừa đến ở bến Ngã-Tung thì có một viên quan về người Pháp tên là Bô-gia-Ty đến tìm tôi, nói rằng vắng mặt viên quan đại-thần Pháp sai đến thăm tôi và truyền đặt cái hạc-vị của chánh-phủ Pháp muốn giúp đỡ tôi, lại nói thế họ dùng cách mạng ra thế nào rồi? Tôi kể qua cái thiệt tình của đảng cho viên ấy nghe. Viên ấy lại hỏi đến các đảng của tỉnh, nêu đảng tôi liên-lạc được cả rồi thì chánh-phủ Pháp lập tức có thể giúp đỡ được. Tôi đáp rằng liên-lạc chưa xong và nhờ Bô-gia-Ty phải người giúp đỡ để lo việc liên-lạc tỉnh thủ các tỉnh và liên-lạc các quốc-dịch Bô-gia-Ty phải lấy viên quan về trong bộ Tham-mưu ở Thiên-tân (Tien-tsin) cho tôi điều-kiện.

Tôi phải liên-lạc Khâm-sứ làm Thiên-Tân cấp đặt cơ quan, là trung-Thiên cấp đặt ở Lạng-Son, Quảng-Quảng đông và Quảng-tây, Bô-gia-Ty đi đưa đưa hai tỉnh Tân-xuyên (Ss-tcho-on) và Vân-Nam (Yun-nan), Kinh-nghị Tề đi Nam-kinh (Nan-kin), Võ-xương (Wuchang) và Hán-đương (Han-yuang), người nào cũng theo một việc quan về Pháp. Ông đại-quan ở Nam-kinh và Võ-xương đưa rất mực hoan-nghinh mấy người ấy. Ở Nam-kinh có Triệu bá-Tiên tiếp đón và rước họ các quan quan từ dinh-trưởng (quan võ coi một dinh quân), bí-mật hội nghị, và sắp đặt cách tiến hành. Ở Võ-xương có Lưu gia-Vạn tiếp đón và rước họ các quan quan đồng-chí, mở hội ở nhà hội Nhứt-trí của giáo-hội (Eglise), hôm ấy người đến rất đông, nghe đại-viên Thống-chế đạo tân-quân (đạo quân tập luyện theo cách mới, cách Âu-châu) là Trương-Bưu cũng cái trang-lâm vào dự hội. Lúc khai hội rồi một người đứng lên diễn-thuyết ra sức cổ-vũong cách mạng, viên quan về người Pháp cũng diễn thuyết tán thành, nên bấy giờ không giữ được bí-mật nữa. Tổng-đốc Hồ-Quảng là Trương-chí-Động mới phái một người Tây (một người Âu-châu) để theo viên quan về Pháp, ra giữa đường giao kết với nhau và giữ cách bí-mật đồng thanh với đảng cách mạng Trung-quốc; viên quan về Pháp nghĩ rằng người Âu-châu thì không hiểu nổi lẽ này trong các chuyện công có khi tiết lộ cơ-mưu, vì thế cái nội-dung cuộc cách-mạng bị tên trinh-thám mở ra được nhiều. Trương-chí-Động lập tức tàu lên Thanh-dinh, trong bàn tay kẻ có cái kế-hoạch của đảng cách-mạng nghe cũng có chỗ trống chỗ sai. Thanh-dinh tiếp được từ tàu liên-can-thiệp với công-sứ Pháp ở Bắc-kinh. Pháp rất thiết không biết gì, gọi điện về chánh-phủ Pháp rồi nêu xúi bịp Bô-gia-Ty thế nào; chánh-phủ Pháp truyền cho công-sứ ở Bắc-kinh có làm một ông đồng hội ban gì cả, Thanh-dinh cũng chưa vậy thôi.

(Còn nữa)

NHA-SƠN dịch và chuyển

QUYEN TIEN giúp dân bị lụt

Số thứ nhất và thứ nhì cộng là 383.32 đã đóng tại tay ông Hồ-văn-Kinh, Thủ-biên cuộc nghĩa quyên hôm ngày 4 Octobre 1928.

Số thứ nhất và thứ nhì	383.32
Số thứ ba	290.57
Số thứ tư	151.00
Số thứ năm	80.00
Số thứ sáu	10.00

Số thứ bảy:
Ecole élémentaire Đapbước
Cholon 600
Nguyễn-Kiểm 1900
Lê-Châm 0.50
Phan-Chơn 0.50
Đỗ-Ban 0.50
Nguyễn-Viên 0.50
Điền 0.50
Lê-Ký 1.50

GARAGE Nguyễn-văn-Viên

RÉPARATION
d'automobile soudure argène

Hàng sửa xe hơi và các thứ máy chạy dầu hơi, dầu masout v. v. Công việc làm rất kỹ càng lại là có thợ thiện nghệ và máy móc.

Bên-dập cũng có tích trữ bán xe máy dáp và xe máy dầu hiện Jean Thomann là hiệu của bên-biên làm đẹp.

Bên-biên cũng có bán các hiệu xe máy dáp khác.

Vậy xin mời quý ông quý thầy như có dịp dùng sửa xe hơi, hay là các thứ máy nói trên đây hoặc là mua xe máy dáp cũng là xe máy dầu nên đến giúp bên-biên một khi thì chắc là quý ông quý bà quý thầy sẽ được vừa ý và giá tính phải chăng.

Như quý ông muốn hỏi điều chi hay là muốn làm các việc gì thì đang lúc này bên-biên ở 48 Amiral Courbet con Atelier 175 rue Champague.

Có ba năm rồi bên-biên chuyên nghề sửa xe hơi và bán xe trên (Đakao) mới dọn về chỗ mới và mở thêm thiết lớn rộng.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Kính thỉnh.
Xin đồng-bang chờ bỏ qua giúp cho đồng-bang là người một mẫu một thị.

NGUYỄN-VĂN-VIÊN
Ancien Elève de l'Ecole des Mécaniciens Asiatiques Saigon
và có làm các hãng sửa máy móc tại Singapore và Bombay từ 1920 đến giờ.



TAU TÔI

Ở Pháp qua
Chiếu Cap Tourane 27 ngày novembre
Chiếu L'Amazone, ngày 1er décembre.
Chiếu L'Amboise, ngày 10 décembre.
Chiếu L'Angers, ngày 15 décembre.
Ở Bắc-kỳ và Trung-kỳ
Chiếu Claude Chappe, ngày 28 novembre
Chiếu Chantilly, ngày 3 décembre.
Ở Nhật và Tân qua
Chiếu Chambord, ngày 26 novembre.
Chiếu Paul Lecat, ngày 10 décembre.
Ở Singapore qua
Chiếu G. G. Roume, ngày 26 novembre.

TAU ĐI

Chạy qua Pháp
Chiếu L'Amérique, ngày 24 novembre
Chiếu Chambord, ngày 29 novembre.
Chiếu Chantilly, ngày 4 décembre.
Chạy ra Annam và Tonkin
Chiếu L'Amboise, ngày 13 décembre.
Chiếu Cap Tourane, ngày 1er décembre
Chạy qua Tân và Nhật
Chiếu L'Amazone, ngày 4 décembre.
Chiếu L'Angers, ngày 19 décembre.
Chạy qua Xiêm
Chiếu G. G. Paul Beau, ngày 25 novembre

BỞI VÌ CÓ BỊNH MUỐN BÁN Nhà hàng DONAI Tại BIENHOA

CÓ 10 CẢI PHÒNG NGŨ
ĐỒ ĐẠT ĐỀU BẰNG NGUYÊN

AI muốn mua hay là muốn
mượn xin do tại nhà hàng
DONAI tại BIENHOA, hay là
tại bên-quán.
Mau mau nếu trễ thì muộn lắm

Sách bán tại Bên-quán

Kinh thi thử chửi
Dịch theo lối ca-dao. Sách rất dễ hiểu-tri
giá 1.50.
Bản diễn-thuyết về quân-trị chủ-nghĩa
và dân-trị chủ-nghĩa

Các cụ Tây-Hồ Phan-phân-Trinh, diễn tại
Saigon cuối năm 1928. Mỗi cuốn giá 0.20.
Quốc-sử buồn-mộng
Là một cuốn 84-Nam, tay tên sách là
"Huân-Mông", song biên chép rất tường tận
và sắp đặt rất khéo. Mỗi cuốn giá 0.70.

Truyện Tây-Kiều
Gỗ giẻ-nhựa rất rõ ràng giá 0.10
Quốc-văn Độc-bản

Là một cuốn sách chép những bài văn tế,
đề cho họ-trở đọc. Sách xếp đặt theo lối
sách lecture của Tây và đã được Hội-đồng
xét sách duyệt-y, giá 0.50.

Nam-hải Di-nhân
Sách ghi chép tiểu-truyện của các bậc
anh-hung hào-khí nước Nam ta. Xem sách
này có thể biết được đại lược lịch-sử nước
nhà, giá 0.50.

Annam Sử-Lược
Cuốn này và cuốn nhĩ chép sự tích từ
đời "Thương-cổ" cho đến hết nội thuộc
nhà Minh; giá trọn bộ 0.80.

Sự tích 18 đời Hùng-Vương
Biên chép sự tích 18 đời vua Hùng-Vương
khắc chữ rất rõ ràng, giá 0.25.

Thủ chương-quy-nước
Tường mới, diễn tiến Trung-nữ-Vương
rất có lịch giá, 0.15.

Nghĩa nặng tình sâu
Tường mới, diễn tiến An-Dương
Vương nước ta rất hay giá, 0.15

Cung oán ngâm khúc
Diễn quốc-ngữ và chữ nôm, có chủ đề
rõ ràng, giá 0.30

Hồ Xuân-Hương thi tập
Eura tập thơ của Hồ Xuân-Hương hồ-
xưa, có nhiều bài rất ngộ nghĩnh, giá 0.30.

Bàica kanyen chông
giá 0.15.

Phan-Trần Truyện
giá 0.25

Cáo thêu Toàn tập
Sách chép những truyện, pho, văn, câu đối
và bài hát đả-khwa của các bậc danh-nhơn
nước ta, giá 0.60

Trại lãnh gái tít
Tiểu-thuyết văn vần theo thể truyện Kiêu,
giá 0.30.

Nữ-Tảo Truyện
Bản ca khuyến-dân bà con gái giá 0.20

Quốc-văn khảo-biên
Sách khảo về thể cách văn vần văn xuôi,
cuốn thứ nhất và nhì giá 0.50.

Truyện Tả-Tài-Tử
Chép truyện bốn người Tả-Tử là Bình-Son
Lãnh-Yên Sách đặt bằng Văn-Văn Điện-Lục
bát và mới in ra quốc-ngữ lần đầu, giá 0.50.

Đĩa vạc cụ Phan ở nước ta ngày nay
Lược-lịch nhưng bài đàm luận và thí nghiệm
về cụ Phan-bội-Châu bởi đã được tha về ở
Huế, giá 0.30.

Chết sống thuyền-quyên
Chuyến trình thêm. Giá mỗi cuốn 0.50

TIỆM ĐỨC-LỢI

Số 105 và 111 đường d'Espagne
Saigon
(Kế dinh quan Xá-Tây)

Thưa quý khách nhơn dịp Tết Tây
Annam gần tới nên bên-tiệm trữ bán rất
nhiều ghế Salon kiểu Tây, Annam; cạnh cái
rất khéo rất đẹp thời trang. Tà-thờ từ kiến
trạch, lên của chạm rất tinh xảo bằng tre
và gỗ; đồ đồng thau, lu chén đèn đồ thau
vàng óng rất tốt, bình bông bình đồng và
các món bày chơi bằng đồng đen khám tam
khí rất khéo.



Đồ thêm màu: Nếp bán, áo gối, tranh thố
thời v. v.
Đồ làm đồ khéo đẹp đã vửa y quý khách
mà bán giá rẻ hơn là vì có nhiều, vì số hủ
này, vì có tiệm chánh tại Hanoi sản xuất hàng
hàng luôn luôn.

Vậy xin quý khách chiếu có bên-tiệm rất
cội ơn.

Nay kính mời
Đức-Lợi
105 Rue d'Espagne Saigon

CÔNG LÀ DĨA HÁT "Victor" MỖI DĨA GIÁ 2.50

Có bán tại Bên-biên xin kể theo đây

- N. 43.413. Lưu-thủy và Phò-lục.
- 43.428. Tô-Hộ nam-ai.
- 43.531. Vọng cổ hoai lang và Hành văn.
- 43.429. Vọng cổ hoai lang và Hành văn.
- 43.540. Bài ngụ-vương tư hòa phụ.
- 43.441. Phụ-vương Tô-Hộ chử cãm.
- 43.454. Nam-Xuân.
- 43.548. Vọng cổ hoai lang và Hành văn.
- 43.453. Ngụ-Cơ tự vận (Ngâm).
- 43.425. Âm-phục xang xê.
- 43.476. 14 Bài bẻ và Long đống.
- 43.427. 14 Long ngâm vận giá tiền khúc.
- 43.533. 14 Nam-ai.

Vélo-Hall
Etablissements Trương-văn-Hạnh
Cycles et Accessoires
SADEC

VIÊN-A

Huynh-Ni, Propriétaire
Cycles & Accessoires
N° 14 Boulevard Bonhour-01



Bên-biên có trữ bán xe máy hiệu "BRILLANT" và nhiều hiệu khác rất có danh
tiếng, có bán đồ các đồ phụ tùng. Giá định
rẻ hơn các nơi. Bên-tiệm một hay là gọi
đến cách lãnh hóa giao ngân (Centre rem-
boursement)

Chữ nhơn kính-cáo

Cần người

Có người cần dùng một vài nhơn
hợ Hắc đồ sơn máy.
AI muốn làm xin do bên quán mà
thương lượng.

VÉLO HALL ETABLISSEMENTS TRƯƠNG-VĂN-HẠNH SADEC

Có bán đủ thứ xe máy
Alcyon, Armor, Bécé-
Sport, Dainty, Davy, Dex-
ter, De Dion Bouton,
Hirondelle, Peugeot và
Wonder.

Đã đồ phụ tùng xe máy. Bán
lẻ và bán mớ. Trữ vô ruột xe
máy, xe kéo và xe hơi hiệu
Michellia.

Đồ manchon và đồ đầu lư
đồ kiến máy hát và đĩa hát Văn-
hí-Ban, Cao-quyên-Cu và khách
trợ hiệu "Victor".

Quý ông ở xa muốn biết giá,
đồ xin hỏi bên-biên sẵn lòng
gởi cho. Xin quý ông chiếu có.

TRUỒN

HỒI NGƯỜI ĐI MUA!

Nếu hàng tốt bằng nhau,
Một su rẻ hơn là một su lợi của ngài.

Chúng tôi chắc rằng: bản rẻ hơn hết trong các
nơi ở Saigon. Vì nhập cảng ngay nơi tay người
lâm, thay mặt trên một trăm xưởng chế tạo những
hàng hóa tốt nhất. Biết rằng: thật thà là nghệ khéo
hơn hết trong việc mua bán. Chúng tôi giữ một
lòng thành thật đối với bạn hàng mà thôi.

Và chắc như vậy.

Một nhà nhập cảng lớn hơn hết các nhà Annam

E. F. VAN VOVAN

156 Rue d'Espagne SAIGON

Mỗi cái, 7 Rue Pétrus Ký & Bentre Succursale
de Bentre, 9 Quai de la Marna.

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

ĐẠI DƯỠC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON

Dây thép nói số 638 — Đánh dây thép chữ để: Nhị-Thiên-Đường, CHOLON

CÓ BÁN CÁC THỦ THUỐC CAO, ĐON, HOÀN, TÂN, BÁT THÂN HIỆU NHƯ SAU NÀY

BÁT ĐỘC DƯỢC CAO

Thuốc này dùng để trị các
chứng bệnh như là: Ung-thu, u-nhot,
ghé chóc vì dâm hỏa mà sanh ra
cát-giê, hoặc bị phong dâm mà sanh
các thứ thũng độc, hoặc sưng vú, lở
vết, hoặc bị hột-xoài hay là nổi hạch,
lên độc ác độc, hoặc bị dương-mai
thành độc mà lở loét ra, hoặc bị phong
lửa cứng nước sôi, con nít bị thối độc,
ái ăn lở dâm, cũng các chứng ngoại
thoa lở loét sưng thũng.

Nếu dùng thuốc này mà dâm
cơ mấy chỗ đau ấy thì nó rút cái độc
ra, để hết nhức nhối, đau đớn, mà lại
máu kéo da non, nhiếp miệng.

Thuốc này dùng để trị bất kỳ là
ghé giết là bá pháp bá trùng công
biện như thần.

CÁCH DÙNG: Dùng giấy dán m
quét thuốc này rồi dán lên m
chỗ u ghé, mỗi ngày phải thay 2 lần

Giá mỗi thứ là 0.30

VAN ONG PHAT DON
Cán Ông Lương-y Vi-ti-Sanh báo
chợ Đông-Hưng Chợ Đông-Hưng

Thuốc này trị các chứng bệnh như sau

Trị bệnh là mửa, bệnh kiết, như
dân dâm bưng, bệnh tiêu là dâm đồ và
dâm trắng, tay chơn mỗi một, ăn uống
không tiêu, bụng gió, và đi tâu u
sông, hoặc cảm mạo thương hàn, ph
nóng phát lạnh, chóng mặt chóng m
hoặc bất tỉnh nhơn sự, hệ uống thu
này thì mạnh liền.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 2 lần,
mỗi lần uống 30 hoàn, uống với nước
trà.

Còn con nít 12 tuổi mỗi lần uống 1
hoàn, 7 tuổi sắp lên mỗi lần uống 10
hoàn, 3 tuổi uống 5 hoàn, 1, 2, tuổi
uống 3 hoàn.

Còn cách dùng nữa có ích lắm:
Như người đi dăng xa xuôi, kẻ đi
ghé, đi thăm bệnh, thì hãy ngâm vài
hoàn trong miệng, trừ dặng các bệnh,
thêm sức mạnh, khỏe trong mình. Còn
người thường cũng nên dùng thuốc
này thì ăn uống dễ tiêu, dễ khỏe.

Mỗi gói 0.30
Mỗi gói 0.30
Mỗi gói 0.30

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG

NHỊ-KHOA

VAN BINH HỒI-XUÂN-ĐON

Thuốc này rất có tài là, chủ trị các
chứng bệnh con nít, bất cứ là bệnh
chỉ, hột ông thuốc này thì an nhiên
có sự; hệ bệnh nặng thì uống nhiều,
thấy hiệu nghiệm.

Phạm những bệnh cấp mạng kinh-
phong, nội thương ngoại cảm, thương
hàng là nhiệt, ban chơn nóng vôi,
ho hen thở dốc, đờm ngấn sớ mũi,
tại tiện chằng thũng, tiểu tiện có
huyết v. v. Phải dùng thang cân
tăng bậc mà chế uống với thuốc;
hoặc ngâm nửa đêm, hoặc chỗ không
có tiệm thuốc, thì hòa với nước trà
cho uống cũng được, thườn như con
nít còn bú, thì hòa với sữa mà cho
uống; hoặc thoa sấm vôi mà cho nó
hú cũng tốt.

Hoặc dâm thất ruột, thương phong
sanh ho, ợ sữa, khòe dâm, hoặc sanh
đông lạnh, hoặc kiết máu, thấy dâm
trị được.

Phạm những con nít tạng phủ còn
non, thần khí chưa đủ, nếu khiếm điều
hóa, thường sanh nhiều chứng. Nếu

thì phải lấy một hườn thuốc này dâm
nhỏ bỏ ngay vào rừn, rồi lấy một
miếng thuốc dặng Phong-tháp-cao của
Bên-đường mà dâm trùm lên trên;
hoặc phải cho uống thêm. thì hết
bệnh liền.

Thuốc NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG VAN- BINH HỒI-XUÂN-ĐON này là thuốc

bao sấp, trong mỗi hườn bao sấp
dụng được 5 hột; con nít mới vài ba
tháng cho uống chừng 1 hột; một hai
tuổi cho uống 2 hột; ba bốn tuổi cho
uống 3 hột; từ 5 tuổi cho đến 10 tuổi
phải cho uống trọn hườn là năm hột.

Chư tôn có mua, xin hãy nhìn cho
ký cái nhãn hiệu "ông phật", kẻo
lầm đồ giả.

GIÁ (Mỗi hườn là 0.910
(Mỗi hột 10 hườn 0.90

NHỊ-KHOA CẢNG-CO-TÂN

Chủ trị con nít cấp mạng kinh-phong,
các chứng bệnh của con nít khổ sau này:
Cảm mạo thương hàn, mình nóng
mặt đỏ, bị dâm ngân chơn, cơn m
láo liên, hoặc trọn trán chơn răng
hăm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mắt
trùng khỉ, trong ruột dâm thán, b

NHỊ-THIÊN-ĐUỜNG TÂY-THI-LO

Thủ nước này hồ nhô vào trong
nước lạnh chừng ít giọt, thì nước ấy
hóa ra một thứ nước trong ngần như
sữa, thơm tho dị thường.

Đề dùng mà trị các chứng bệnh nơi
da mặt, như tăng nhơn, hoặc da mặt
tham kim, có dấu đen lăm nhăm; c
dùng thuốc nước này mà thoa cho
thường thì hết.

Phụ nữ mà muốn cho da mặt mịn
màn thì phải dùng thứ thuốc nước này
gọi là TRẦN-CHAU-PHÂN của Bên-
đường mà bôi mặt thì sẽ trở nên xinh
đẹp vô cùng.

Liệt-vị có mua thì phải nhìn cho kỹ
cái nhãn hiệu "ÔNG PHẬT MẬP" thì
mới kẻo lầm đồ giả.

Mỗi gói 0.50

PHONG-THÁP CAO-DUỐC

Thuốc này hay lắm, chủ trị các
chứng: phong thấp, đau xương, tức
ngực, đau bụng, đau lưng, hoặc t
chơn nhơn mồi, v. v

Bất kỳ là đau chỗ nào mà đau d
mí dâm đỏ, sưng nhức như sau

ĐƯỜNG HỮU NHÂN

Đường Hữu Nhân là một đường
đi qua các phố lớn của thành phố
Saigon, từ phố Nguyễn Huệ đến phố
Nguyễn Trãi, dài khoảng 1 km.

Đường này rất đẹp, sạch sẽ, và
có nhiều cây xanh hai bên đường.

Đường này cũng có nhiều cửa
hàng bán đồ ăn uống và đồ chơi.

Đường này cũng có nhiều trường
học và bệnh viện.

Đường này cũng có nhiều công
viên và khu vui chơi.

Đường này cũng có nhiều nhà
cư dân và nhà kinh doanh.

Đường này cũng có nhiều dịch
vụ công cộng.

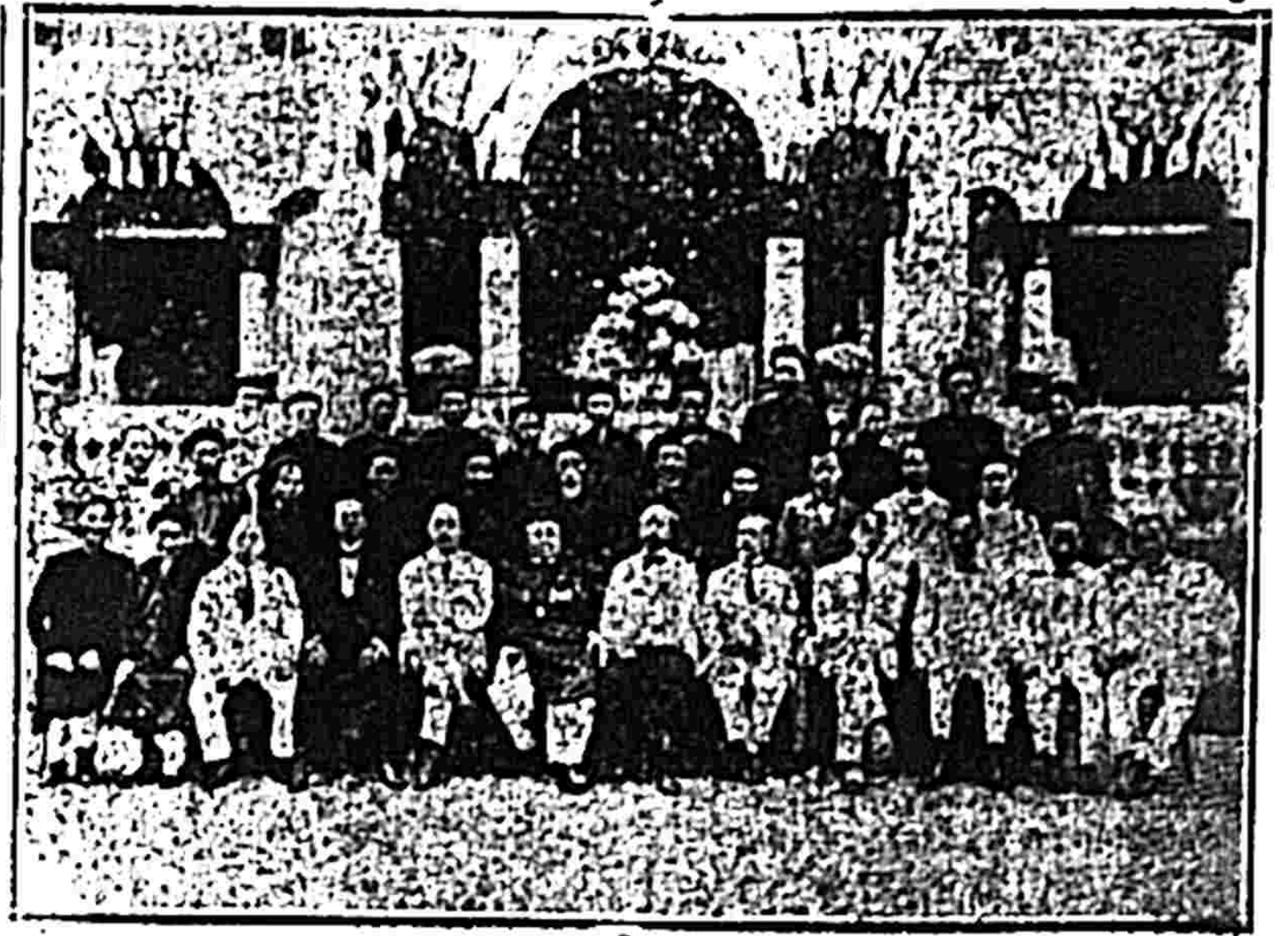


Ban trị sự bữa tiệc

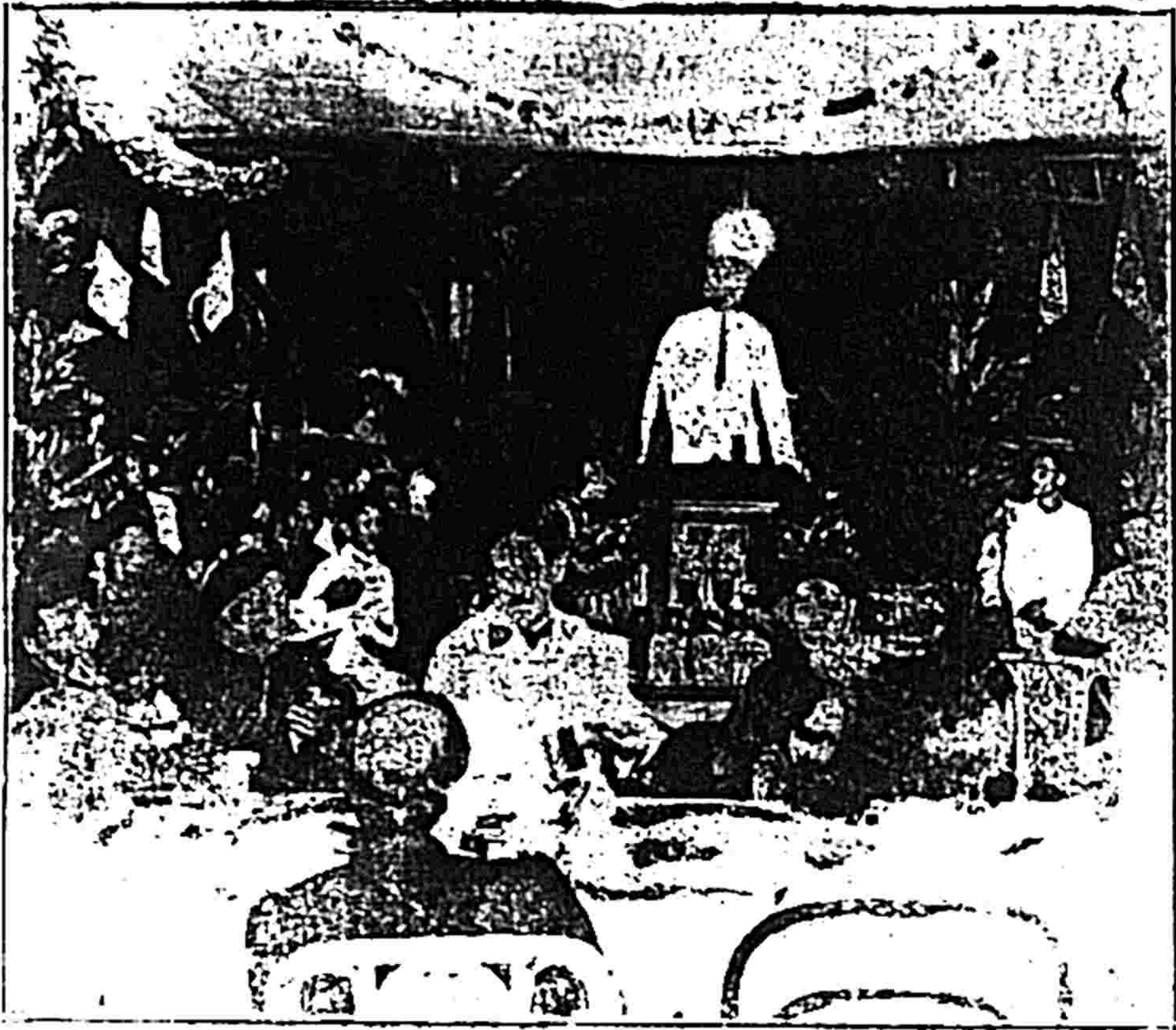
Bữa tiệc rất long trọng

Ngày 10 Novembre 1926

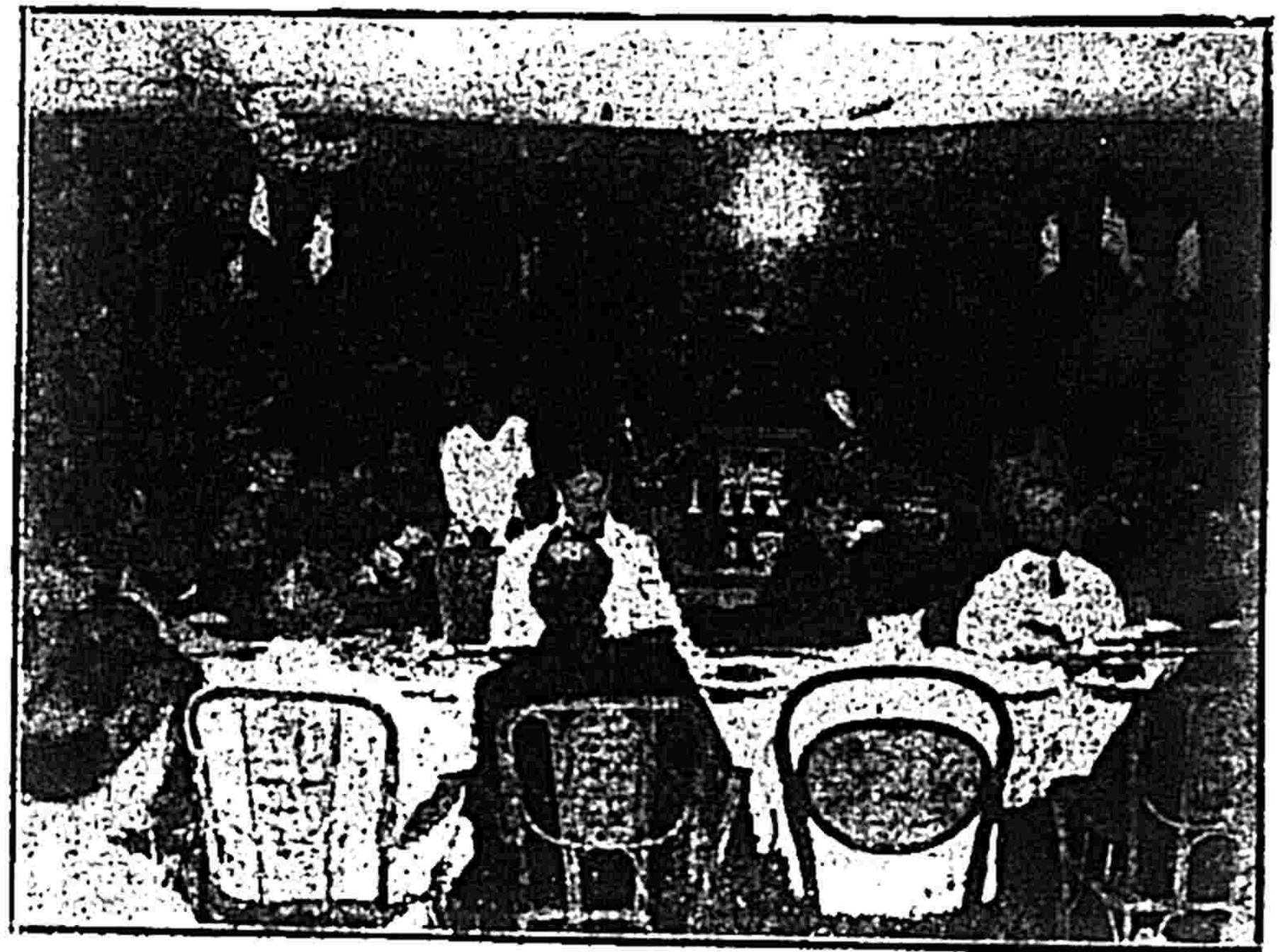
Tai Rachgia



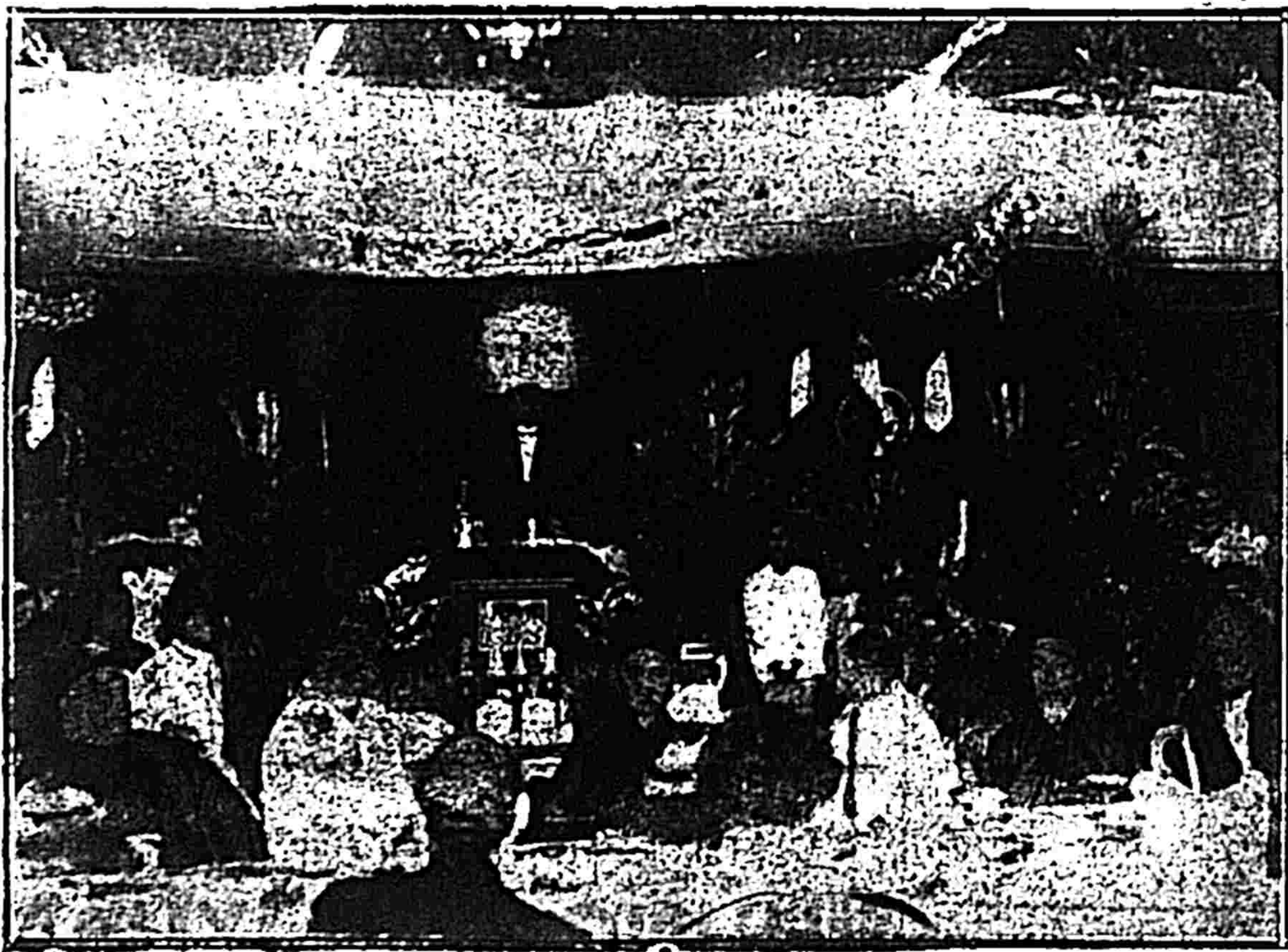
Hình chụp trước nhà ông-Huynh-Huy trước khi nhập tiệc



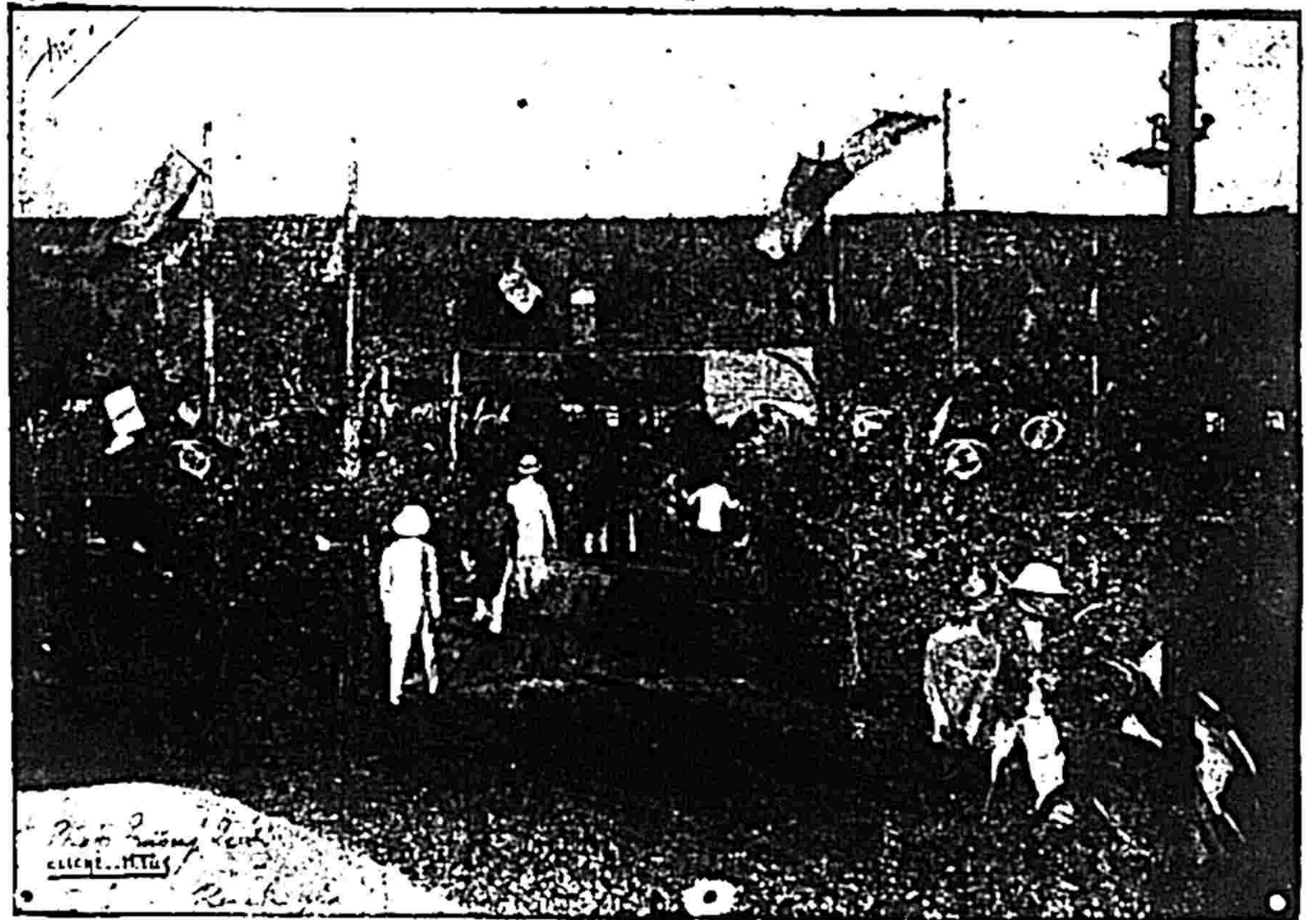
Hình chụp lúc ông Cao-thiết-Toàn diễn thuyết



Hình chụp lúc ông Lê-quang-Tiến diễn thuyết



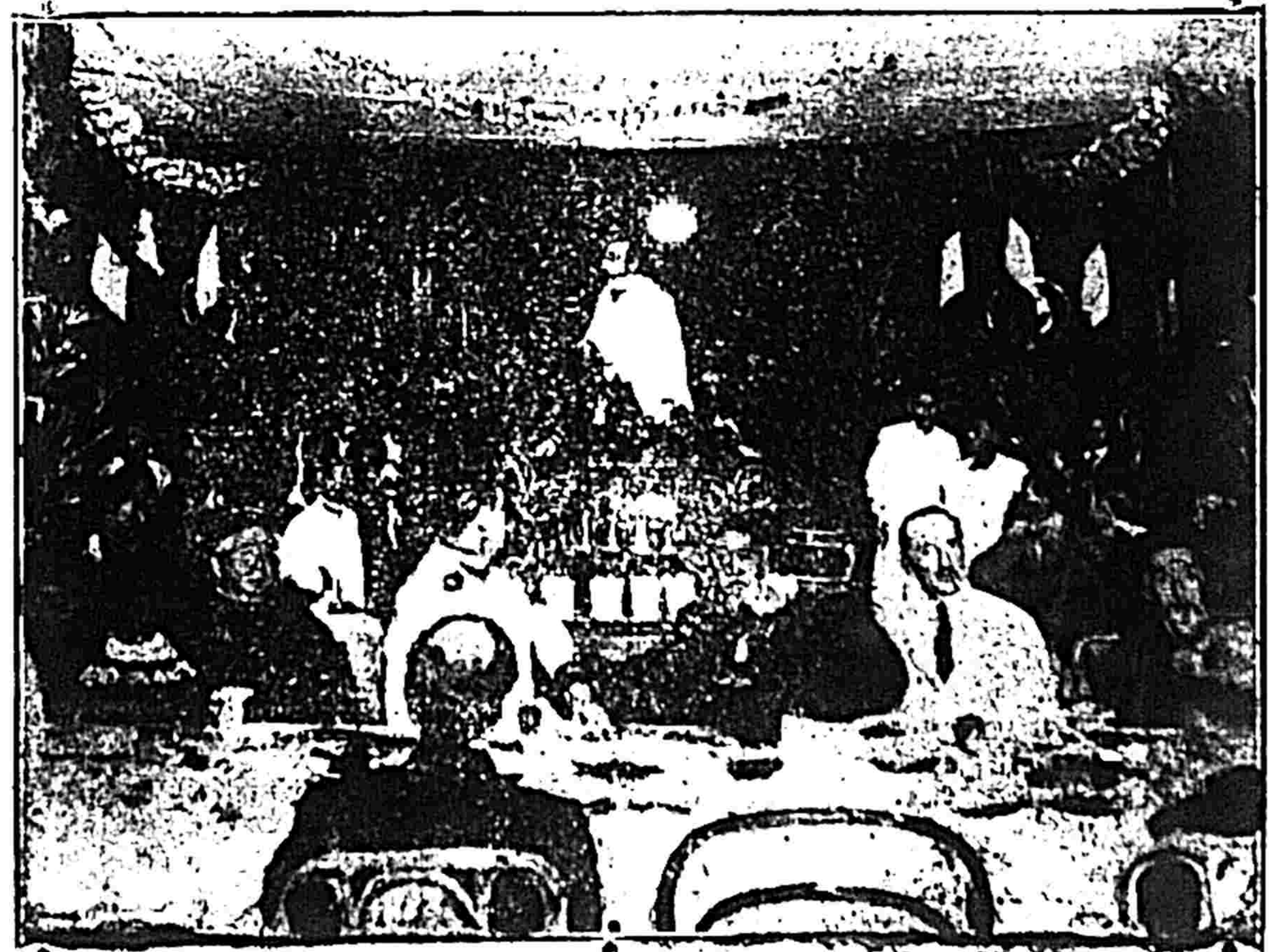
Hình chụp lúc ông Bùi-quang-Chiêu diễn thuyết



Cuộc họp buổi 10 ông Hội đồng trước cửa nguyệt cung



Hình chụp lúc ông Nguyễn-Đức-Dược diễn thuyết

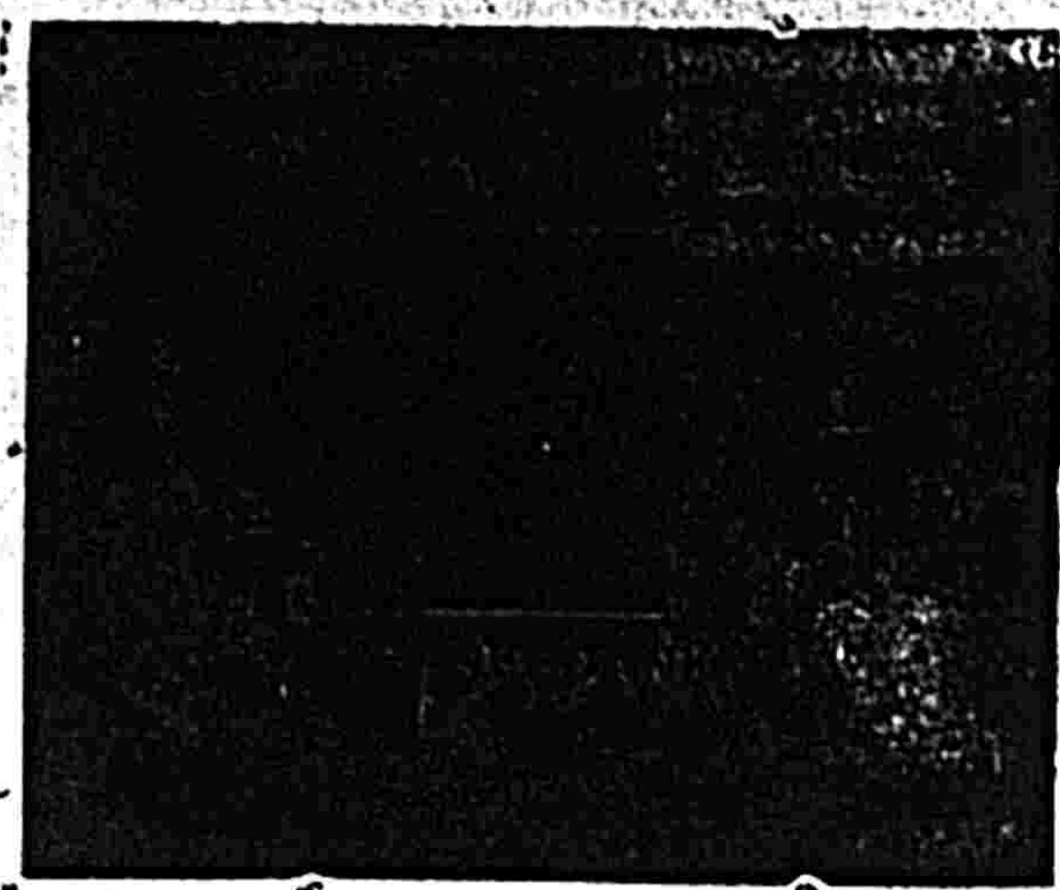


Hình chụp lúc ông Paul Monet diễn thuyết

Journal of Management Education 30(6)

Tiệm bán trà Tàu

Trần-khoan-Ký
số 87 đường Mytho



Kính-cung quý ông quý bà học châu chừ quán từ rở: Bồn-hiền lâu nay chuyên rông nghề bán trà. Lớn nưi Vô-di chọn được nhiều thứ trà thượng phẩm uống dả ngon mà lại thơm và bổ khác. Xin kể những hiệu sau đây: Trương học liên tam, cái địa cầu, thiết quan âm, hương hoàn trà, Liên hương trà và Trung-quốc kỳ chương. Xin quý ông quý bà dùng thử thì biết và xin nhĩn kỹ cái nhãn hiệu làm đó già, chúng tôi cũng gởi hàng theo cách lãnh hóa giao ngân. Lục châu quý vị nào có cần dùng gởi thư chúng tôi sẽ gởi hàng liền.

TRẦN-KHOAN-KY kính cáo

Lời cảm tạ

Quý ông quý bà, kể từ ngày tôi mua cái nhà hàng CÚC LONG-GIANG mà làm chủ đến nay, cũng như ơn quý khách có lòng chiếu cố thương tưởng đến tôi mới được thịnh vượng phát đạt, nhờ vậy nay tôi mới lập thêm được một cái AN NEXE tại đường Sabourain (đường ngan chợ mới Saigon) cả thấy có mười căn phòng ngủ, dưới đất có, trên lầu có, thật mát mẻ không ngán, và có chỗ để xe hơi lại tinh giá rẻ nữa. Các nhà hàng tôi thường ngày đều có đôi món ăn lạ luôn luôn, nấu ăn rất-Nam thiện-nghệ trước có sẵn cho quan Toản-quyển.

Quý khách mới biết có tiệc chi xa gần tôi cũng lãnh đăng lại tinh giá rẻ hơn các nơi cho vớt ông quý khách, và tại nhà hàng ọi từ này về sau đều có đơn ca mỗi bữa chiều thứ bảy luôn

Kính thỉnh

Chữ-nhơn

NGUYEN-PHONG-CANH

Téléphone N° 153

Nam - đồng - Hươu

Đường Amiral Courbet
số 32, Saigon.

Xin quý ông quý bà học ở nhà ng. này ở tại chợ mới Saigon, đã đến, quý ông quý bà vừa lòng mua may Phòng rông rãi, sạch sẽ, có nắng nóng, có phép tắc, và cũng có Garage cho quý khách để xe-hơi

THE CRYSTAL

水樂安貢西

Tây công an lạc thú

Ông! Ông! Ông! rượu gì ông mua nhiều vậy, ồm xách kè kè.



Rượu Lemonade và Soda
chờ rượu gì?

Hiện này thì ngon mà có danh tiếng, mấy chục năm nay, uống đã khỏe mà hạp vệ sanh lại thêm mát mẻ. Khi mua phải nhĩn cái hiệu này cho kỹ sẽ mua mà uống bằng hiệu khác uống sanh bệnh mà không hạp vệ sanh.

Vậy xin chữ tôn phĩn cho kỹ mua hiệu khác mà làm, uống lâu không khá.

The Crystal Erated Water Factory
Bd. Bonnard N° 81 - SAIGON
M. HA-THANH, Gérant

Đồng pháp Thời sự

SAIGON

Ăn cắp xe-hơi

Tối thứ sáu, 19 Novembre rồi đây lối bảy giờ, ông Lương-y Hoach ở Chợ-lớn ngồi xe-hơi số C. 4.134 lại đậu trước hãng Charner, rồi bỏ xe ngoài đường rồi vô hãng mua đồ.

Lúc ông trở ra thì quán nào đã mượn xe-hơi của ông mà đi hong mát rồi, đến bữa nay-cũng chưa tìm lại được.

Sống me ở đường Testard

Tối thứ bảy lối 12 giờ, ông Cò Campana, và Testard ở số 141 đường Chopin đi với máy, người lính ra nhà ông Huyện Đuốc, số 141 đường Testard bắt sống me.

Nghệ nói sống me này đánh trong nhà, việc canh gác đầu đó chặt ông khỉt khao lắm, nên hai ông Cò và lính muốn vô bắt thì chẳng phải vô cửa được, cả thấy phải leo lên vách tường mà nhảy vô.

Khi vô được rồi thì không một ai hay được, là vì vô tới đó thì lính tráng vì cáo ngà rồi bắt, tưởng như chặn ngách vậy. Ấy cũng nhờ máy tên gát của ông là các ông Tây vô đánh me nên mở cửa ra cho họ vô rồi lại khép lại.

Đến chừng ông Cò nói mình là ông Cò đi bắt cò-báo, chừng đó cả thấy mới chung hững nên không còn chỗ nào mà giấu bịch giấu dặc được.

Theo lời thiên hạ nói thì sống me lớn ông Huyện Đuốc mới làm hết cái, còn đánh nhỏ thì kẻ khác bắt cho ông đánh. Việc ấy có hay không, chẳng biết lấy chỉ làm bằng, xin để cho quan trên xử lý. Còn lúc bắt đây ông Huyện Đuốc ở trên lầu, me thì đánh ở nhà sau, nên không có bắt ông Huyện.

Ông Huyện Đuốc vẫn là người danh tiếng ở Saigon, tưởng ai cũng đều biết nên không cần luận. đóng dãi. Sáng bữa nay là bữa thứ hai giã ra Bĩn-ly. Tiền tang lấy được 2819p, không kể tiền tũ. Bắt được bắt thấy là 11 người.

Sống me ở đường Lefebvre

Sống me ở đường Lefebvre đánh đã mấy tháng nay cho chẳng phải mới đánh. Sống me này đánh trong căn phố lầu trên tầng trệt, nghe nói thì của năm Sứ chưa, còn nhà thì của Thị-Thuyền nào đó. Me mà đánh giữa chốn thành, kẻ tới người tới, đánh như có hoa-chi Nhà-nước cho phép vậy. Nếu nghĩ ra chắc cũng nhờ cái thế lực kim-tiền nên mới được vậy.

Sống me của năm Sứ đây đánh hằng ngày, nghĩa là bữa nào cũng có mà đêm nào cũng có.

Khi ông Cò có mặt tham và lính vào thì máy tay đánh con và hốt cái đều oẳn hỏn mạnh ai nấy kiểm phương dao tũ. Có tên từ Thu ở Xóm-củi lóc lính quynh nhờ trên lầu nhảy xuống bắt sống và máu trong lĩ tai chảy ra lườm lườm. Quan thấy khản nghĩem nói: sự phải chết.

Tiền tang bắt sống này được có 120p.00 còn tiền tũ không biết là bao nhiêu. Bắt được 9 người.

Sớm mai thứ hai này cũng giải nọi bọn đến quan Bĩn-ly.

Nghệ nói bắt hai sống me này là nhờ ông Cò Campana và ông Cò Testard.

Thiết hại ông Cò này rất lắm, nên mới bắt được hai sống me rất lớn này.

TOURANE

Ăn trộm thuốc người

Vào lúc tám giờ đêm 10 Novembre bà con nhà gia đình Hoa-quê-trung đương ngồi ăn cơm, có một thằng ăn trộm, giả khách đi ló đường, vô nhà tén la dỏi bụng, xin cơm ăn.

Chủ nhà thương tình, thân ái như thân này, luôn tiện cho ngồi đồng bàn cùng ăn.

Tên bộm lật đật ăn mạp bỏ đũa chạy ngay xuống nhà bếp kiểm nước uống. Uống xong, lớn bỏ thuốc độc vô nồi nước trà, rồi trở lên nhà trên, từ từ bước ra. Nó giả dờ đi chợ kỹ thật nó ra nấp ở sau vườn đợi khi cả nhà say mê, rồi trở về vô vết.

Bà con ăn cơm xong nóng nhĩm nước độc ấy, ai nấy phát điên phát khùng, người thì rỏ dãi dưới ván, kẻ rỏ dưới bàn thờ, và dưng lỏ mặt chĩa máu trắng, mà ó đổ, biết đau, cứ cợt cợt rùng nhau, mà tâm thần vẩn mẩn.

Máy sao trong nhà chỉ có một người không uống nhĩm thuốc độc, thấy sự tình như vậy, bỏ họ ra liền, lần lỵ chạy

đến, tìm thuốc giải độc cho uống, lần lần lại tỉnh cả.

Tên bộm biết mua bất thành tìm đường tẩu thoát đẩu mất.

Cách đêm sau, tên bất lương này đến lảng kháo, công thi hành thủ đoạn ấy, chẳng may bị họ bắt được, đóng gông giải nạp cho quan Huyện Hòa-vang, hiện nay còn giam ở ngục thất.

Tên này là bộm có tiền án, nghe đâu nó đương bị tù, giam tại lao-chấp ở tỉnh Quảngnam không biết làm sao nó tẩu thoát ra được mà trở lại nghề cũ.

Việc này chưa biết quan trên xử thế nào, có khối di họa cho lương ăn một lần nữa không?

NGO MA lại cáo

CHAUDOC

Đũa mung bít bạc

Gần chợ có một người chuyên nghề bẻ bạc, gia truyền từ xưa, ông có sanh một nàng tên Chín tuổi vừa cập-kê, bề nhan sắc của cô tuy chẳng sánh Tây-Thị, song nước da có trắng, mặt có tròn, tướng di tuợng đường của cô cũng yểu-diệu dĩa dĩa lắm nữa. Thế thì những bực tâm thường cũng khổ hơn cô.

Cô có nết lành cũng thủy (không biết tên) ở Vĩnhlong hơn mấy tháng, duyên mệnh tình nết; thấy cô cợt mái như đến nỏ, song cha nàng không khứng gả, mà lại chê thủy rằng nghèo, coi thì u-oe u-oeo đáng hoàn mà trong túi vàng hoe, thế nên ông không gả.

Tại chợ có bầy Chà góp tiền chũt tên B. đến cưới con ông, ông gả liền...

Tên Chà này giàu đã có 2 vợ rồi lần này cưới con ông đây đúng làm vợ thứ ba (tam cung dơ). Thế mà ông ông vại lòng nhĩm mất gả liền, miêng là có một vại trăm bạc bỏ túi thì thôi, chẳng nài đến trắng, chẳng để xâu xa chi cả.

Thương hại thay cho thủy, chẳng hiểu thủy buồn vì Tơ-hồng không cợt, hay là thủy giận vì duyên nợ bạc tiền, nên thủy sầu não lắm.

Còn cô Chín, tại vì cha mẹ ép nết mà thuận lòng, hay là cô thấy cô hơi dưng mà phụ rầy thì không bĩu.

PHUNG-HOANG-OAU

Phê-bình. — Sanh nhĩm kim-ngân thời dợ, đồng tiền là lớn hơn hết. Anh bầy đen song anh bầy có tiền, thủy thông trắng mà thủy thông mầu lỏi! Còn việc làm bé làm mọn thì cũng có câu: «Thà làm vợ lẽ thĩu, còn hơn chánh thất của người tay không» V. H.

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heures de l'Adjudication. — Salle des adjudications des Travaux Publics à Saigon le Jeudi 26 Décembre 1926 à dix heures.

OBJET Fourrière en 2 lots de 4.000 m. 3.000 de cailloutis de granit nécessaires à l'empierrement de la Route Coloniale N° 13 entre les kms. 82 et 99 (Subdivision de Tadaoumt). 1er Lot du km 82 au km. 85. 1.500m. 3 Cautionnement provisoire et définitif: 150p.00 et 4.500p. Importance approximative: 9.300p.00. 2e Lot du km 85 au km 99: 2.500m. 3 Cautionnement provisoire et définitif: 240p.00 et 7.300p. Importance approximative: 14.250p.00. Bureau de la Cahier des charges et les Modèles de soumissionnement peuvent être Consultés. Bureau de l'arrondissement de l'est.

Nguyen - xich - Hong

HỌC ĐƯỜNG - GIADINH

Trường cất tại Giadinh gần nhà giấy xe đĩn trong cuộc đất 2 mẫu 23 sào chỗ rộng rãi, mát mẻ lắm, có sân ba-lie. Trường ở xa chợ Saigon nên học trò ít thấy cuộc vui chơi nơi thiên thĩ mà lo ra cho mất thì giờ học.

Trường dạy tới năm thứ tư trường Bỏn-quốc. — Năm nay có lớp năm đầu (1^{re} Année)

Thầy giáo tây và nam dạy có danh tiếng lắm nay. — Có dạy chữ Hồng-mao và luân lý An-nam mỗi tuần 3 giờ.

Dạy học trò mau thuộc mau biết, Như v. cho trường một đũa học trò tám t. 01; thì tới 13 tuổi, đũa học trò ấy thì bằng cấp sơ học có dư sức. Ấy cũng nhờ trường chọn nghiệp sư rành thạo giáo dục.

Trường bằng tận tâm lo điều dáo học sinh trước đũa lòng cha mẹ ỉ từ sau cầu danh tiếng trường, chứ không phải vì lợi lộc mà dạy dỗ lỏi thôi cho lấy có.

Cách sửa soạn học sinh thì lấy làm kỷ lưỡng lắm: Có nước máy (waterfontaine) cho học trò tắm mỗi ngày một lần để ăn uống thì rất bĩp theo phép vệ sanh; khi rơn-yếu có thuốc men sửa soạn và điều dưỡng có thầy rất tận tâm.

NGUYEN-XICH-HONG

Kính cáo

AJINOMOTO

là một thứ bột dùng mà ăn, của ông Quan Lương-y IKEDA đã hĩi lòng khổ nhọc bào chế ra, rất ngon huyền diệu.

AJINOMOTO làm bằng bột lĩa mĩ, người ta dùng thử bột này chế vào trong các món đồ ăn. Nhứt là đồ ăn của Khách-Trĩ, cũng là đồ ăn của người Âu-Châu ăn vào thì thời sẽ có mĩi thơm tho diệu dĩa lắm. Nó chẳng bao nhiêu tiền, mà làm cho trong các vật nấu nướng phải ngon ngọt. Thế AJINOMOTO này đã có bán khắp các Nhà-hàng trong Cholon và ngoài Saigon.

Bột ấy có bầy thứ bằng ve và bằng hộp sắt kĩ ra sau này:

- Thức ăn nhỏ;
- thức ăn lớn;
- ve lớn;
- hộp bằng sắt nhỏ;
- hộp bằng sắt lớn;
- hộp sắt lớn.

Và thứ to hơn hết nữa.

ĐẠI-LÝ

MIYOSI RUSSAN KAISHA L^{te}

41 quai de Belgique

SAIGON



MAY HAT UNIVERSEL

Thật tốt, giá rẻ hơn hết. Hát dặng hai thứ kim (saphir et aiguille) bán mỗi cái máy đều có tặng thêm

1 sợi dây thĩu giá từ 3\$00 tới 4\$00

Máy n° 1 Dimension 0 m 36x36x17, giá 20\$00. Máy n° 2, 38x38x18 giá 22\$00. Máy n° 3 có nắp 37x37x15, giá 29\$00. Máy n° 4, 39x39x20 giá 30\$00. Máy n° 5 có cửa 39x39x20 giá 32\$00. Máy n° 6 có cửa có nắp 0x40x31 giá 40\$00. Máy n° 7 có cửa có nắp, sơn màu trắng rất đẹp 0m40x40x31 giá 50\$00. Máy n° 20 Pavillon de 40 c/m giá 23\$00. Máy n° 22 Pavillon 45 c/m giá 32\$00. Máy Diamond bán Saphir giá 17\$50, máy Pathé Saphir giá 20\$50. Dĩa cù dĩa hát hiệu Pathé, dĩa hát dĩa Saphir cũ, dĩa hát hát bay chạy trỏi, mỗi hộp trọn tiền 0\$90 xin trả tiếp trước. Coude nickel thay dĩa máy hát, các thứ dĩa máy Saphir thay coude này vô, đều hát dặng dĩa Victor kim sắt và dĩa Pathé Saphir rất tốt, cũng giống như dĩa máy Opéra vậy, nhưng phải dĩa cái dĩa máy cũ lại mới có thể thay dặng, thay coude mỗi dĩa máy giá 4\$00 có đủ các thứ dĩa máy hát, và đồ phụ tùng; mua máy hát xin gĩi bạc trước một ít.

Propriétaire de la maison Vinh-thời: 8 m 82 rue Georges Gagneur Saigon (Tại Chợ cũ ngang lĩa Tân-dảo)

Bán kiểm thời — May áo, bán hàng

Hiện Tân-Lợi số 138 đường Tống-đốc-Phương Chopin may áo và bán áo, bán lĩa hàng Tàu, hàng Thượng hĩi, nhưng từ dũ mầu. nĩ, mầu nhuộm, lĩa lĩn chỉ, con niêm, có gĩi thơ (bà mơn sau bán sĩ theo giá nhà nước).

Bán kiểm thời của bốn-hiệu chế tạo ngon lắm, ai ăn cũng khen, bán lĩa tại bốn-hiệu 0\$65 một hộp hũ mĩ như bĩn thĩu tây.

Giúp đũa quai nhưng của bốn hiệu chuyên mĩ tại đây, bán lĩa mỗi đũa 0\$50 bán sĩ thì có sực.

Các nhà trữ bán kiểm thời: M. Nguyễn-văn-Trần số 96 đường Bonnard Saigon, M. Nguyễn-văn-Bán số 129 đường d'Espagne Saigon, Mme Nguyễn-thĩ-Kính mới chợ mới Saigon số 30, M. Phạm-văn-Thĩu Commarant Rạchkiển. (Chopin) M. Phạm-công-Tĩn số 145 đường Albert 1^{er} Dakar.

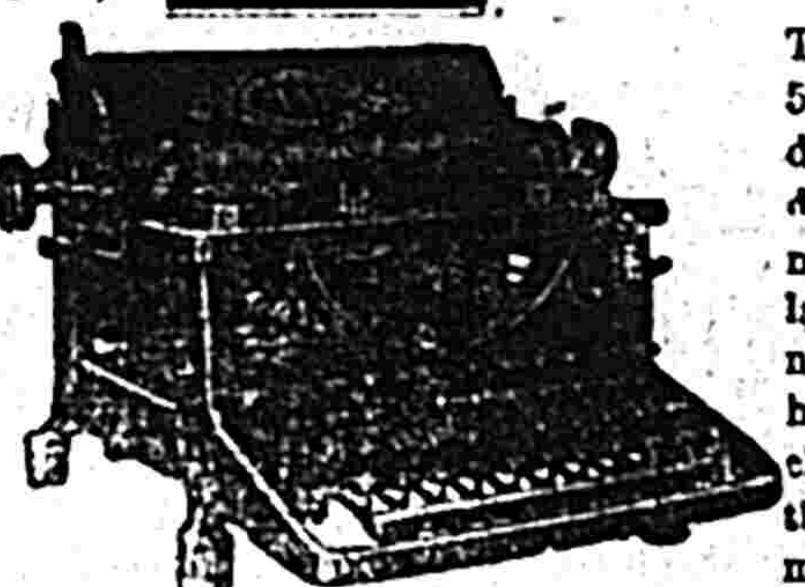
Hiện Bảo-tế đường Phulam (Cholon). Tân-Thành, gần chợ Bachiển (Giadinh). Trương-Xoan Nam-vĩn

Vous serez dactylographe

Vĩ nào muốn

tập đánh máy viết (machine à écrire) cho mau biết mà không ớn nhĩn tiền, hĩi lại nhà, M. ĐỒ-NHU-LIÊN sẽ chỉ gĩiùm cho, không tính tiền công.

ngày mười tháng, mười giờ cũng được, lại có phòng riêng để cho vĩ nào muốn đánh máy từ riêng tại tiệm cũng tiện lắm.



Trong nhà sẵn có 50 cái máy viết, để cho mĩi dũ các thứ kiểu, mới cũ dũ hết lĩa cũ thì dũ cho những người học đánh máy, cho mĩi mỗi tháng 1\$500. Ai muốn mĩi

OSIO Một dĩa hát VĨN-HI-BAN — TÀI ĐỒNG-BAN — THẦY-NAM-TU, CAO QUỲNH-CU một dĩa hát một lượt mà thôi.

Bốn hiệu có cho mĩi dĩa hát dũ thứ như những hũ cũ trên đây mĩi thứ dĩa OSIO. Nếu vĩ nào muốn máy luôn thì bốn hiệu sẽ tính 0\$15 một dĩa.

ĐỒ-NHU-LIÊN

Gravure eyesles Disques 91-93 rue d'Espagne 91-93 Saigon. Téléphone N° 690

Kính
muôn cho mạnh
Khỏe hơn
Xin xem cách chế biến này
Hãy dùng Thuốc này mà trị
bệnh gọi là Hoa-hàng dĩa lĩn

Có bán
tại:
Pháp -
quốc
đại
được
phòng